مەسعوود محەمەد

دەساتیر

وەشانی یەکەم: گۆڤاری «کاروان»، ژمارە 12، مانگی 9ی ساڵی 1983
وەشانی دووەم: سایتی www.mamosta.net پاییزی 2009

ناوناوە لە خوێندنەوەی بابەتی فارسی سەر بە زمان و ئەدەب و ئایین چاو لە وشەی «دساتیر-دەساتیر» هەڵدەئەنگوێ وەک کە دەنووسرێ فڵانە وشە دەساتیرییە وەیا فڵانە باوەڕ لە دەساتیرەوە هاتوە، هەندێ جاریش دەبینیت فەرهەنگی وەک «برهان قاطع» پایەی بەرەژێر دەکرێتەوە بەوەدا کە وشەی دەساتیری تێکەوتوە. ئێمەمانانی کوردی عێراق لەبەر کەم پێوەندیمان بە سەقافەتی نوێی فارسییەوە لە ئاست ئەم دیاردەیەی بەدەم داهاتنەوەی نووسەرانی فارسی سەردەم لە دەساتیر تەنها هەستی کێشەیەکی بێ سەر و سۆراغمان بۆ دەمایەوە، تەنانەت بەش بەحاڵی خۆم نەمدەویست پرسیاریش لە دۆستە باخەبەرەکانم بکەم نەکا وەکوو ئەزموونی وەڕسکەری بێ وەڵامی لێ بێت. ئەم پرسیارە دەرنەبڕاوە مایەوە تاکوو دوای کرانەوەی کۆڕی زانیاری کورد و ئاڵوگۆڕی دیاری چاپکراو لە نێوان ئەو و بنکە ڕۆشنبیرییە دوور و نزیکەکاندا بەشێک لەو کتێبە فارسیانەی بەدیاری بۆی هاتن پرسیاری دەساتیریان یەکالاکردەوە. ئەوساش چونکە کتێبەکان تەنها لە کتێبخانەی کۆڕ چنگ دەکەوتن. هێندێکیشیان بۆ خۆم دەهاتن [زۆربەیان بۆ کۆڕمانەوە] و بە دەگمەن نەبێ لەلایەن ڕۆشنبیری کورد نەدەخوێندرانەوە، مەسەلەکە لە تاریکیدا مایەوە. لە یەکەم جاری سەرم بەم باسەدا گرت و بۆم ڕوون بۆوە حەزم کرد بخرێتە سەر خوانی ئەدەبی کوردی، بەڵام باری نالەبار دەرفەتی نەدام تاکوو بەو دوایی‌یە عوزری پشتگوێ خستنیم بەدەستەوە نەما ئیتر ویستم لە گۆشەیەکەوە ڕووناکایی بۆ بهاوێژم بەڵام ئەوساش بۆ دڵنیایی بوون لەوەی کە بڵاوکردنەوەی باسەکە خۆ پێوە ماندووکردن دەهێنێ لە هەندێ ڕۆشنبیری هێژاوی شارەزا بە سەقافەتی فارسی کلاسیکیم پرسیارکرد، دیاربوو لەناوی دەساتیر بەولاوە شتێکیان لەو بابەتە پێ نەگەییشتوە. بەم جۆرە بۆم دەرکەوت ڕوون کردنەوەی پرسیاری دەساتیر هەرنەبێ سووچێکی سەقافەتی میراتی ناوچەی ڕۆژهەڵاتی نزیک لە تاریکی دەردەهێنێ جگە لەوەی کە نموونەیەکی گرنگیش لە «ساختەکاری ئانقەست بە نیازی ڕەپێش خستنی ئامانجی ڕەچاوکراو» بەبەر هۆش و گۆشی خوێنەرەوە دەگرێ بەوەشدا تەلێکی خاوبوویەوەی هەست و سۆسەکردن لە مەیدانی هەڵفریواندنی فکریدا کشت دەبێتەوە. بەهەمەحاڵ ئاگاداربوون لە هەوڵی جۆراوجۆری دەسخەڵەتدانی خەڵق بەرەو ئامانجی بەرژەوەندی دنیایی، بەتایبەتی لەڕێی ئایینەوە، پێی ناگوترێ ئەرک و کات بەفیڕۆدان چونکە وەک دەزانین ئەم پێتۆڵییەی تێک بەستنی ئایین و بەرژەوەند لە کۆنەوە باوبوە.

ئێستاش بە پێی داخوازی و بۆ لوان هانای دەبرێتە بەر تەنانەت، بەزۆری، ئایدیۆلۆجی ڕامیاریش لەشێوەی ئاییندا باوەش بە بەرژەوەندی دنیاییدا دەگرێ ئنجا پێڕەوەکانی خۆیانی تێدا بەخت دەکەن: هیچ ئامانجێکی دنیایی لە شێوەی مادەی ڕەق و تەق و بێ ئارایشت و ئاوڕینگدا ناتوانێ ببێتە عەسای ئەفسوناوی بەدەست ڕابەری دنیایی‌یەوە خەڵقی پێ ڕاپێچ بدات بەرەو لە خۆبووردن.

هەر چونکە دەساتیریش لە شێوەی ئایدیۆلۆجیدا شیلە و بیلەی لە مەردەم بزرِکاند توانی بۆ ماوەیەکی دوورودرێژ شەدایان بکات، دواتریش کە بە بەڵگەی زانستی بێ دەمەتەقە پووچەڵ بوونی بە ئیسپات گەییشت، رێز و پایەی لای پارسیەکانی هیند بمێنێتەوە، لەوە هەر بگەڕێ کە زەنەی سەدان وشەی دەساتیر بۆ ناو فەرهەنگ و ئەدەبی فارسی سەری گەیاند بەحاڵ و بارێک کەوا رِەنگە سوانەوەی لە ئیمکاندا نەمابێ، چ نهێنیەکی سەرسووڕێنە وەها دەکات باوەڕی پووچەڵ و جنۆکاوی هێندە بە ئاسانی بتەنێتەوە و بچەسپێت؟ هەتا بیرێکی ڕاست و ڕووناک دەچێتە لانەوە ئێسکی خاوەنەکەی دەبێتە خۆڵ کەچی هەلەق مەلەقی دەجال وگای ژێر زەوی خەست خەست دەنیشێتە ناخی دڵ و گیانی ملیۆنەهای خوێندەوار و ناخوێندەوار، نە حکومەتیشی بە دواوەیە و نە بەرتیلیشی لێ خەرج دەکرێ، سەیر لەوەدایە کە دەبینین بابەتی زانستیش ئەگەر هیچ لایەنی تێدابێ سەر بە عاتیفەوە بنێ ئەویان جەزبە بەخەڵق دەگرێ. ئەم دەساتیرەیش لە بابەتی هەلەق مەلەقی رێز لێگیراوی بێ بەرتیل و بێ دەسەڵاتە.

لە کتێبی «فەرهەنگ ایران باستان» (فەرهەنگی ئیرانی کۆن) لە بڵاوکراوەکانی دانشگای تەهران، ساڵی 2535 ی شاهەنشاهی، نووسینی پوور داوود ئەم باسەی دەساتیر هەر لە لاپەڕە 17 تا کۆتایی لاپەڕە 51 ی لێگرتۆتەوە. داوتریش لە پاشکۆی کتێبەکە شەش لاپەڕەی دیکە، لە 329 ڕا تا کۆتایی 334، بە پشکنینەوەی نوێ پڕدەکاتەوە بۆ سەپاندنی باوەڕێکی یەکجارەکی خۆی لە بارەی سەرچاوەی لێهەڵقوڵینی دەساتیرەوە.

لەسەرەتاکانی نووسینەکەیدا باسی تەجرەبەی خۆی لە مەیدانی عیشقی زمان و داستانی کۆنی پارس دەکات کە چۆن مەجزووبانە ڕێگوزەری سەری بە «دساتیر» ەوە نا... و هەوەڵ جار چ پایەپەکی لە دڵ و ویژدانی دا هەبوە و دواتر مرۆی لە خۆی باخەبەرتر چاویان باداوەتەوە سەر ساختەکانی و وردە وردە ئەویش ڕاستی مەسەلەی دەساتیری بۆ ڕوون بۆتەوە و تێگەییشتوە چ زەرەرێکی لە باوەڕ و لە زمانی پارسی و فارسی داوە...

وەک کە پوور داوود خۆی لە ناوەڕاستی لاپەڕە 25 دا دەڵێ، منیش دەڵێم [اینک ببینیم دساتیر چیست- ئنجا بابینین دەساتیر چییە؟] لێرە بەدواوە قسە لەپوور داوود دەگێڕمەوە.

مەلا کاووس لە پارسییەکانی هیند، بەنیازی ڕەواندنەوەی نەسازی و نەگونجانێکی ساڵنامەی یەزدگوردی کە تەفاوتی مانگێک تێیدا سەری نابوو بە پێش و پاش کەوتنی جەژنەکانی ئایینی زەردەشتی، لە ساڵی 1778 ز. بەرانبەر 1192 ک، قەمەری. لەگەڵ کوڕی خۆی «فیروز- فەیرووز» ناو چوو بۆ ئیران تاکوو لە زەردەشتیەکانی ئێران ئاگادارییەک لەبارەی ساڵنامە پەیدا

بکات و ئەو گرفتەی تەفاوتی یەک مانگ لە ساڵنامەی یەزدگوردی چارەسەر بکات، لەشاری ئیسفەهان دەسخەتێکی «دساتیر» کە تاکە نوسخە بوە بە دەستی دەکەوێت لەگەڵ خۆیدا دەیباتەوە بۆ هیند. ئەوسا مەلا فەیروزی کوڕی مەلا کاووس گەنج بوە، دواتر پاش چەندین ساڵ لە ڕەنج و زەحمەت کە دەساتیر بە چاپ دەگەیەنێ لە دیباچەکەیدا ئەم بەیتە بە مێژووی بڵاوبوونەوەی کتێبەکە دادەنێ:

- بد صدو پنجاه هشت و یکهزار
- سال کین گنج نهان شد آشکار

«ساڵ هەزار و سەدو پەنجاو هەشت بوو کە ئەم گەنجە شرایەوە ئاشکرا بوو، مەبەست لە ساڵی 1158 مێژووی یەزدگوردییە کە دەکەوێتە بەرانبەر ساڵی 1818 ی زایینی. نوسخەی ئەو دەسخەتە کە بە فارسی نووسراوە تا ئیستاش لە کتێبخانەیەکی بۆمبای کە بەناوی مەلا فەیرۆز ناونراوە هەرماوە. ئەو نوسخەیە بەخەتێکی جوان نووسراوە، لە ژێر ڕستەکانی دەقی کتێبەکە خەتی سوور کێشراوە و تەفسیریشی بە دوادا هاتوە، نە ناوی دانەری و نە ساڵی نووسینی ڕوون نەکراوەتەوە.

مەلا فەیرۆزی پارسی کوڕی مەلا کاووس بە زمانی فارسی شیعری دادەنا و هەڵبەستەکانیشی لە کتێبێکی سێ جلدی بە ناوی «جۆرج نامە» کە مێژووی داگیرکرانی هیند لەلایەن ئینگلیزەوە باس دەکات چاپ کراوە و لای پارسییەکان ناسراوە.

مەلا فەیرۆز لە ساڵی 1830 ز. بەرانبەر 1246 ی ک. دوعا خوازی لە دنیاکرد، تا ئێستاش لای پارسییەکان بە چاکە ناوی دێت، بە پێی نووسینی مەلا فەیرۆز لە دیباچەی دەساتیر، ساڵەهای درێژی بەو کتێبەوە خەریک بوە. مێژوونووسی ئینگلیز سیرجۆن مالکم sir john malcoim نووسەری کتێبی History of Persia «مێژووی فارس» لە چەند نامەیەکدا مەلا فەیرۆزی هان داوە بۆ بڵاوکردنەوەی دەساتیر. هەرچەند لە مێژوەکەیدا ناوی دەساتیری هێناوە. خۆی کتێبەکەی نەدیتوە بەڵکوو لە زمانی خەڵقەوە قسەی لە بارەوە دەکا. دوایی مەلا فەیرۆز بە یارمەتی ویلیەم ئەرسکین William Erskine دەساتیری هێناوەتە سەر ئینگلیزی و بە دوو جلد بڵاوی کردۆتەوە جلدی یەکەم بریتییە لە دەق و تەفسیر و پێڕست لە زمانی دەساتیر. جلدی دوەمیشی وەرگێڕانیەتی بۆ ئینگلیزی.

بەر لە تەرجەمەی مەلا فەیرۆز و ئەرسکین کابرایەکی دیکەی ئینگلیز Duncan ناوێک فەرمانفەرمای بۆمبای بوە دەستی داوەتە تەرجەمەی دەساتیر بەڵام بەر لە تەواو کردنی خۆی

مردوە. دوای مردنی نە تەرجەمە ناتەواوەکە و نە نووسینی دیکەشی نەدۆزراوەتەوە. ڕەنگە هەندێ کەس گومان ببا کە مەلا فەیرۆز دەساتیری هەڵبەستبێ بەڵام سەرەڕای ئەوەی کە مەلا فەیرۆز پیاوێکی پاک بوە و ساختەی ئەوتۆیی لێ نەوەشاوەتەوە. بەر لەویش بەسەد ساڵێ هی وەها هەبوون دەساتیریان دیتبێ، کۆنترین سەرچاوەیەکی ناوی دەساتیری هێنابێ کتێبی «شارستان چهارچمن»ە.

نووسەری ئەمەیان [کە بەپێی ناوەکەی دیارە 4 جلدە] «بهرام کوڕی فرهاد کوڕی ئەسفەندیاری پارسی» مەشوور بە «فرزانە بهرام»ە گۆیا لە دەوروبەری 1034 ی ک. بەرحەیات بوە. شارستانی چەهار چەمەنیش لە 1223 یەزدگوردی لە بۆمبای چاپ کراوە. بڵاوکەرەوەکەی «سیاوخش کوری اورنزدیار کوڕی سیاوخش اذری» لە دیباچەدا دەنووسێ کە ئەو فەرزانە بەهرامە لە شاگردانی «حضرت سپهر فضل اذرکیوان کوڕی اذر گشسپ» بوە کەنەسەبی دەکاتەوە «حضرت وخشور ساسان پێنجەم». لێرەدا دەبێ ساسانی پێنجەم کە بە پێغەمبەر ناسراوە لە بیرنەکەین تاکوو دێینە سەر باسی ئەو لە دەساتیردا. کتێبی شارستان بە ناتەواوی کەوتۆتە دەست ئەو سیاوەخشەی کە بڵاوی کردۆتەوە. لە چەمەنی یەکەم باسی «کیومرت، سیامک، هوشنگ، تهمورس، جمشید، آبتین، فریدون، ایرج، منوچهر، نوذر» هاتوە.

لە چەمەنی دوەم قسە لەبارەی «کیان، کیغباد، سیاوخش، کیخسرو، کی پشین، کی اروند، لهراسب، گشتاسب، زرتشت»ەوە کراوە. سەرانسەری ئەو کتێبە بە ئایەتی قورئان و بە حەدیس و فەلسەفە و تصوف و عیرفان رازاوەتەوە هەر دەڵێی نووسەرەکەی ویستوویەتی لە نێوان ئیسلام و «مزدیسنا- مەزدەیەسنا»دا گونجانێک پەیدا بکات. ڕەنگە مەبەستی دیکەشی هەبووبێت بەڵام من [پووورداوود] بۆی ناچم. بەڵام کتێبەکە خۆی مایەی سەرسوڕمانە: فەرزانە بەهرام لە لاپەڕە 228 دا دەڵێ «نابێ بەڕواڵەتی نامەی زەرتەشت کە پێویستی بەتەئویل هەیە ڕەفتار بکەین بەڵکوو دەبێ تەئویلی بکەین تاکوو لەگەڵ دەساتیر بگونجێ» لەم ڕستەیەڤو هی دیکەشی وەها پێدەچێ فەرزانە بەهرام دەستێکی لەسەروکاری دەساتیر هەبێ! «محسن فانی» لەکتێبەکەی «دبستان المذاهب»دا کە لەسەرەتای سەدەی دوازدەهەمی کۆچی، نووسیویەتی لەچەند جێگەیەکدا ناوی دەساتیر لە «شارستان چهارچمن»ەوە نەقڵ دەکات. «محمد حسین کوڕی خلف التبریزی» لە فەرهەنگە ناسراوەکەی خۆی «برهان قاطع»دا سەدان وشەی دەساتیری هێناوە ئەمجا لە پێشەکی فەرهەنگەکەدا ناوی دەساتیر نابات بەڵکوو سەرچاوەکانی وەک «فرهنگ جهانگیری، مجمع الفرسی سروری، سرمە سلیمانی، صحاح الادویەی حسین الأنصاری» سەرژمار دەکا. لەمەوە گومان نامێنێ کە ئەمانە پێش مەلا فەیرۆز دەساتیریان دیتوە. تەنانەت مەلا فەیرۆز خۆی لە دیباچەی دەساتیردا دەنووسێ کە دەساتیر تا ڕۆژگاری «شامجهان کوڕی شاه اکبر» لای زانایان

ناسراو و ناوداریش بوە دواتر کەوتۆتە پەنهانی. کاتێکی کە مەلا فەیرۆز بەپێی گوتەی خۆی نوسخەی دەساتیری لە ئیسفەهانەوە بۆ هیند هێنا ناوی هیچ نوسخەیەکی دیکەی دەساتیر لە هیند نەبیستراوە.

وەک دەبینین لە هەر جێگەیەک ناوی دەساتیر هاتبێ و وشەیەک لەوەوە یادکرابێ وەیا قسەیەک لە ناوەڕۆکیەوە کرابێ هەمووی هەر لە نووسینی نوێیە و هیچ یەکێکیش لەو نووسینانە بایەخ و گرنگییەکی نییە. لەوەوە دەردەکەوێ مێژووی دانانی دەساتیر لە 350 ساڵ تێناپەڕێ، واتە ناچێتەوە پێش زەمانی شاعەباسی گەورەی سەفەوی 995-1038. خۆ ئەگەر دەساتیر وەکوو شارستانی چەهار چەمەن و «برهان قاطع» لە هیند نووسرابێ و نووسخەیەکی لەوێوە بۆ ئیران هاتبێ دەبی لە ڕۆژگاری «اکبر شاه هندی» پەیدا بووبێ. بەپێی ناوەڕۆکی دەساتیر پتر هەڵدەگرێ کە لەسەر زەمینی هیند نووسرابی نەک لە ئیران. بووژانەوەی ئایینی لە زەمانی ئەکبەر شاهدا زەمینەیەکی هەمواری بۆ ئایینسازی پێک دەهێنا. ئەکبەر شاهـ خۆی لە ساڵەکانی 963-1014 ی ک. حوکمڕانی کردووە و خوازیاری ئایینێکی نوێ بووە بەناوی «توحید الهی».

دەساتیر کە ئاوێنەی باوەڕی جۆراوجۆر و بەیەکدی دژ و تێک هەڵشێراوە دەبێ بەرهەمی بیروباوەڕە تێکەڵ و پێکەڵەکانی ئەو سەردەمە بێ کەوا دەوەستێتە بەرانبەر ڕۆژگاری شاعەباسی گەورە.

کە دەڵێم نابێ سازدانی دەساتیر لە 350 ساڵ کۆنتربێ لەو ڕووەوەیە کە ئەو تەفسیرەی بەسەر دەقی دەساتیرەوە نووسراوە دەمودووی ئەو زەمانەی هەیە. هەرچەند لە دەساتیردا وەها ڕانوێندراوە گۆیا تەفسیرەکەی هی ساسانی پێنجەم و لە ڕۆژگاری «خسرو پرویز» بۆ دەساتیر نووسراوە، بەڵام دیارە دەبێ ئەو فارسییە ساختە و نادروستە هی سەردەمی سەفەویەکان بێ، ئەوەندەش نزم و نارێکە دەبێ لە دەرەوەی ئێران نووسرابێ. چەندین پێشگۆیی خراوەتە دەساتیر [وەک کە خەبەری فەتحی ئیسلام بۆ ئێرانی تێدایە] کە دەستی ساختەچییان دەکاتەوە.

لە نامەی ساسانی پێنجەم لە بەندەکانی 18، 19، 24، 25، 31 هاتوە: «دیتت بەدکاری ئێرانییان کە پەروێزیان کوشت، ئەو کەسەی من بەرزم کردەوە ئەوان هاڵیان داشت، وا لە عەرەبان پاداش وەردەگرنەوە. هەڵگرنەوە کوژراوی خۆیان لەسەوزپۆش و ڕەشپۆشان. کە هەزاران ساڵی عەرەب بەسەر دیندا [دینی ئێرانە] تێپەڕی گۆڕانی وەهای بەسەردا دێت بە خاوەنی نیشان بدەی نەیناسێتەوە».

ئەم پێشگۆییەیە بەچاکی ئەوە ئاشکرا دەکا کە نووسەری دەساتیر هەزار ساڵ دوای ڕەوی عەرەب ژیاوە کە دەکاتەوە زەمانی سەفەوی. هەروەها بەندی دوایین لە پێشگوێیەکەدا پاتەوپاتی ئەم شیعرەیە کە دەڵێ:

دین نزا ازپی ارایشند
ازپی ارایش و پیرایشند
بکەبیستند بران برگ و ساز
گرتو بە بینی نشناسیش باز

«خەریکن ئارایشتی دینەکەت دەدەن»
«ئارایشتی دەدەن و ڕێکی دەخەن»
«ئەوەندەیان بەرگ و با تێبەستوە»
«گەر بیبینیتەوە نای ناسیتەوە»

ئەو تەرزە پێشبینیانە بەتایبەتی لە نامەی ساسانی یەکەم زۆرە جگە لە عیسا خەبەر لە مانی و مزدەک و حەزرەتی محەمەدیش دەدات.

کەواتە دەساتیر سەرەڕای ئەو هەموو تەقڵەبازییە ڕێی نییە شانازیش بکا بە کۆنینەیی. بۆ ئەوەی گوتە درێژ نەبێتەوە چاو لەو نیشانانە دەپۆشین کە بەڵگەی نوێ بوونی دەساتیر بە دەستەوە دەدەن و یەخەی تەقڵەبازییەکانی دەگرین.

ناوی دەساتیر خۆی وەک ئەو زمانەی پێی نووسراوە و بابەتەکانی تێیدان، ئەویش نادروست و ساختەیە چونکە وشەی «دەساتیر» ڕێژەی «منتهی الجموع»ی عەرەبییە و لە «دستور»ی فارسییەوە هاتوە. فەرهەنگی «انجمن ارای ناصری» بەخۆڕایی هەوڵی داوە بۆ پەیدا کردنی ڕیشەیەکی دیکە بۆ «دەساتیر».

بە گۆتەی دەساتیر شازدە پێغەمبەر، کە بەتەعبیری دەساتیر پێیان دەڵێ «فرجیشور» گەییشتونەتە پلەی وەرگرتنی قسەی ئاسمانی ئەمانە پێغەمبەرەکانن: 1- مهاباد 2- جی افرام 3- شای کلیو 4- یاسان 5- گلشاه 6- سیامک 7- هوشنگ 8- تهمورس 9- جمشید 10- فریدون 11- منوچهر 12- کیخسرو 13- زدتشت 14- سکندر 15- ساسانی یەکەم 16- ساسانی پێنجەم [بەڕێنووسی ناو کتێبەکە ناوەکانم نووسی].

دەساتیر بریتییە لەو نامە ئاسمانییەی کە بۆ پێغەمبەرانی هەناردوون. نامەی «هۆشەنگ» ناوی «جادوان خرد» بوە. نامەی «تهورس» ناوی «برین فرهنگ» هی «جمشید» ناوی «فرازین اروند». هی «فریدون» ناوی «هنرستان» هی «منوچهر» ناوی «دانشیار» هی «کیخسرو» ناوی «سروش کردار». خانەدانی یەکەم پێغەمبەر کە پێی گوتراوە «آبادیان» لەماوەی یەک سەد «زاد»دا خوسرەوییان کردوە. بابزانین «زاد» دەکاتە چەند ساڵ.

لە دەساتیردا هەر «زاد»ێک هەزار «واد» ساڵە. واد سێ هەزار «جاد» ساڵە. یەک جاد هەزار «مەرەد» ساڵە. یەک مەردە هەزار «وەرەد» ساڵە. یەک وەرەد هەزار «فەرەد» ساڵە. هەر فەرەدێک یەک ملیۆن ساڵە. ملیارێک ساڵ پێی دەگوترێ «اسپار». دەملیۆن ساڵ «سحار»ێکە. سەد هەزار ساڵ «سلام»ێکە. بەو پێیە یەک زاد ساڵ دەبێتە ئەم ژمارەیە:

000 000 000 000 000 000 3 [لە نووسینی پوور داوود لە جیاتی 3 ژمارەی 2 نوسراوە بەڵام هەڵەیە چونکە ژمارە 3 لەو حیسابانەدا هەیە نەک 2] ئنجا بۆ خۆتان بزانن یەک سەد زاد کە درێژی فەرمانڕەوایی خانەدانی ئابادیانە چەند ساڵ دەگرێتەوە [سێ سەد هەزار ملیۆن ملیۆن ملیۆن]. دوایین پادشای ئەم خانەدانە کە ناوی «ابادازاد» بوە خەستە و دلماو بوە کە ئیتر نەیتوانیوە مەردم لە کەچ ڕەفتاری بگێڕێتەوە بەناچاری لە جیهان زوێر بوە و لەبەرچاوان بزربوە. جیهان لەوەدا پڕ بووە لە ئاژاوە. چەندین کەسی مێرخاس داوایان لە «افرام» کوڕی ئاباد ئازاد کردوە کە لەسەر تەختی باوکی دابنیشێ. لەودەمەدا فەرمانی ئاسمانیشی پێ گەییشت و بوو بە هەڵبژاردە بۆ سەروەری و ڕێنمایی خەڵقی ئەم دنیایە. کە نۆرەی پێغەمبەرایەتی و خوسرەوایەتی بە ئەفرام گەییشت لەقەبی «جی» بۆخۆی هەڵبژارد. لەوە بەدواوە جێنشینەکانی ئەو هەموویان بە «جی» ناو دەبران. خانەدانی «جیان» یەک «اسپار» ساڵ کە دەکاتە یەک ملیار ساڵ فەرمانڕەوابوون. داویین مەزنی ئەم خانەدانەش «جی الاد» وەکوو «اياد ازاد» لە کرداری نابەجێی مەردم وەتەنگ هات و ڕووی لە دنیا وەرگێڕا. ئەوسا دیسان ئاژاوە تەنییەوە تاکوو کوڕی ئەو «کلیو» بە داخواستی مەردم و فەرمانی ئاسمان لە شوێنی باوکی دانیشت و لە قەبی «شای» بۆ خۆی هەڵبژارد. خانەدانی ئەمیان بە «شاییان» ناوبران. ئەم خانەدانە یەک «سمار» ساڵ کە دەکاتە دەملیۆن ساڵ فەرمانڕەوابوو. دوایین مەزنیان «شای مهیول» لە کرداری نارەوای خەڵق پەککەوتە بوو ئەویش وەک «اباد ازاد وجی الاد» لە گەورەیی کنارگیر بوو لەبەر چاوان ون بوو. دیسان ئاگری ئاژاوە زمانەی کێشا تاکوو مەردم بە فەرمانی ئاسمان «یاسان» کوڕی «شای مهیول»یان بە گەورە و ڕابەر و پێغەمبەر هەڵبژارد. خانەدانی یاسان پێی دەگوترێ «یاسانیان» جودەتی ئەمانە نەوەدونۆ «سلام» ساڵ بووە. گوتمان هەر «سلام» ێک سەد هەزار

ساڵە. دوایین پادشای ئەم خانەدانە کە ناوی «یاسان اجام» بوە. ئەویش لە پاشایی و لە ژیان کنارگیر بوە. ئاژاوە دنیای داگرت، مەردم وەکوو دێوان کەوتنە گیانی یەکدی تا ئەوەی ناوی ئادەمیزادییان پێ ڕەوا نەدیتراوە. دنیا ڕووی لە کاولی کرد. وەهابوو تاکو خودای گەورە «گلشان»ی کوڕی «یاسان اجام»ی بە پێغەمبەری و فەرمانگوزاری خستەکار.

لە مێژو و داستان و نووسینە دینییەکانی ئێران کەسمان چەنگ ناکەوێ بەناوی «مهاباد و جی افرام و شای کلیو و یاسان». ئەمانە فەرمانڕەوای دەسکردی ناو دەساتیرن.

بەڵام دوازدە پێغەمبەرەکەی دیکە کە لە دەقی دەساتیر بەناوێک و لە تەفسیرەکەیشی بە ناوێکی دیکە نووسراون بەم جۆرەن.

1-فرزینسار   گلشاه یاخود کیومرث
2- سیامر   سیامک
3- هورشار   هوشنگ
4- تخمورد   تهمورس
5- جرمشار   جمشید
6- پرسیدوم   فریدون
7- میرزاد   منوچهر
8- سکلاسرو کوڕی سیاوخش   کیخسرو کوڕی سیاوش یاخود هیرتاووش
9- هرتوش یاخود هرتوشاد کوڕی هرسفتمار   زرتشت اسفنتمان
10- سیمکندش   سکندر
11- خرمین سرسار   یەکەم ساسان
12- پندم اردیناس   پێنجەم ساسان

بێ ئەوەی بڵێم دیارە ئەم ناوانە نووسەری دەساتیر هەڵی بەستوون، هیچ یەکێک لەوان ئەو ناوەیان نەبوە کە دەساتیر بۆی داناون. لە ئاڤێستادا کە کۆنترین سەنەدی نووسراوی ئێرانییان حیساب دەکرێ تا دەگاتە «زرتشت» بەم جۆرە ناویان هاتوە:

- Gaya- maretan   کیومرث
- Syamaka   سیامک
- Haoshangha   هوشنگ

- Takhmo- urupa تهمورث
- Yima- khashaata جمشید
- Thrbelana فریدون
- Manush- Ichithi ra منوچهر
- Haosra vanyhu خسرو
- Syavat shan سیاوش
- Zarathushtra زرتشت
- ناوی خانەدانی زەرتەشتیش spitama سپیتمان.

لە ئاڤێستادا «کیومرث» لە جێی ئادەمی سامیەکان یەکەم مرۆڤە. لە دەساتیردا «مهاباد» یەکەم مرۆڤە. ئەوانی دیکە هەموویان بەجگە لە زەرتەشت لە ئاڤێستا و لە داستاناندا لە چاکان و گەورە پیاوان و ناودارانن، چونکە داستانی پیشدادییان موشتەرەکە لە نێوان ئێرانییان و هیندییان هەندێک لەوانە ناویان لە نامەی دینی برەهەنان «ڤیدە veda»دا هاتوە. بەڵام لە هیچ ڕوویەکەوە لەگەڵ ناوەکانی دەساتیر یەک ناگرنەوە. واتای ئەو ناوانەی لە لیستەی سەرەوەدا ژماردمانن بۆ ئێمە ئاشکرایە، گومانیش لەوەدا نییە کە لە سەرچاوەی ئاڤێستا و نووسینەکانی پەهلەوییەوە بە دروستی پێمان گەیشتوون، ئەو گۆڕانەی لە فارسیشدا بەسەریاندا هاتوە بەپێی دەستوور و قاعیدە بووە.

ئەمما یەکەم ساسان و پێنجەم ساسان کە لە دەساتیردا بە پازدەمین و شازدەمین پێغەمبەر ژمێرراون و گۆیا یەکێکیان لە باپیرانی ئەردەشیری پاپەکان و ئەوی دیکەشیان لە ڕۆژگاری خوسرەوی پەرویز لە «مرو» پێغەمبەر بوە. وەک دەزانین لە مێژوودا ساسان باپیر وەیا یەکێک پێشینانی ئەردەشیری پاپەکانە کە لە ساڵی 224 ی ز. خانەدانی شاهەنشاهی ساسانیانی بنیاد ناوە. لە گۆشە و سووچەکانی مێژوودا تووشی چەند کەسێک دێین ناویان ساسان بوە بەڵام لە هیچ جێگەیەکدا ناونیشانی پێغەمبەر ساسانی یەکەم و پێغەمبەر ساسانی پێنجەم نییە. وەک دیتمان لە دەساتیردا ئەسکەندەر دوای زەرتەشت چواردەمین پێغەمبەری شێران بوە. لە دەساتیردا ئەسکەندەر ناوی هاتوە بە «سمکندش کوڕی نشاب واتە دارا». ئەم پێغەمبەرە هەمان مەلعوونە کە لە 330 ساڵ پێش عیسادا ئێرانی لە خاک و خوون کێشا، دڵ ڕەقی و بێدادی ئەو لە عەرەبەکان [لە نووسینی خۆمدا گوتوومە نووسەرانی فاسی سەر بە قەومایەتی ئیسلام و جەنگیز وەکوو یەکدی حیساب دەکەن. م. محەمەد] و تەیموور کەمتر نەبوە. ئەسکەندەر لە هەموو نامە ئایینیەکانی پەهلەوی بە «گجستک- گوجەستەک» واتە پیس و ناپاک و وێرانکەری ئایین ناوی هاتوە و لە کۆنەوە بەلای ئێرانیان مەعلوومە ئەو ئاڤێستای سووتاندوە. گومان نییە لەوەدا کە لەئاکامی داگیرکرانی ئێران لەلایەن ئەسکەندر و جێنشینەکانی «سلوکیەکان» بەشێکی نامەی

ئایینی ئێرانییان لەناوچوو. تەنانەت کاتەکان و سروودەکانی زەرتەشتیش هەر لەو ڕۆژگارانەدا نابوود بوون و تەنها چەند پارچەیەکیان بە ئێمە گەیشتووە.

ڕاستە ئەسکەندەر لە داستانەکانی ئێمە، وەک شانامەی فیردەوسی و ئەسکەندەر نامەی «نظامی» و مێژووی «طبری» و هی دیکەش، ناوی بە چاکە هاتووە بەڵام دەبێ بزانین نزیکی هەشت سەدە دوای ئەسکەندەر کتێبێکی کە یۆنانیەکان لە بارەی ئەسکەندەریانەوە نووسی و بە ناوی «کالیستینس kailisthenes» بڵاوبۆوە بریتییە لە داستان و ئەفسانە، بەپێی دڵخوازی خۆیان لەو کتێبەدا ئەسکەندەریان باس کردووە، ئەو کالیستینسەی کتێبەکەیان لە ناوی ئەو بەستووە یەکێک بوە لە نووسەرە ناودارەکانی یۆنان کە لەکاتی لەشکرکەشی ئەسکەندەر بۆ سەر ئێران لەگەڵ کۆمەڵێک مێژوونووسی یۆنانی بەگەڵ لەشکرەکە کەوتبوون. لەمەدا وەک کە دوترا سوڵتان مەحموودی غەزنەیی لەڕەوی بۆ سەر هیند دەستەیەک نووسەری لەگەڵدابوون تاکوو بە نووسین پێیدا هەڵبڵێن، ئەسکەندەریش ژمارەیەکی لە نووسەران بەگەل خۆی دابوو تاکوو مەدحی بکەن و تام و شامێک بخەنە داگیرکردنەکانیەوە باسی پاڵەوانەتیی بکەن بەڵام کالیستینس نەیویست خراپەکانی ئەسکەندەر بە چاکە لە قەڵەم بدات و پلەی ئەسکەندەر بگەیەنێتە پایەی خوایەکانی یۆنان. ئەمە بووە هۆی نارەزامەندیی ئەسکەندەر لە کالیستینس تا بە گوناهێکی تاوانبار کرد و خستییە زیندانەوە و تێیدا مرد. ئەوەی کالیستینس لە ژیانی خۆیدا بە ڕەوای نەزانی دوای هەشت سەد ساڵ لە مەرگی کەسانی دیکە هاتن پەسەندیان کرد و هەر بەناوی ئەوە و قاتڵەکەیان، کە ئەسکەندەرە وەکوو پەروەردگار هەڵداوە. ئەفسانەی ئەسکەندەر لە سەدەکانی ناوەڕاستدا بە زمانی لاتینی و ئەرمەنی و عیبری و عەرەبی تەرجەمەکرا. هەرچی لە ئەدەبیات و داستان و مێژووی فارس لە بارەی دوژمنە کۆنەکەی، ئەسکەندەرەوە، یادکرابێ هەمووی لەسەرچاوەی یۆنانی و هەمان کتێبی ساختەوە هاتووە، بێگومان کتێبی «خدای نامک»ی پەهلەوی کە کانیاوی لێوەهەڵێنجانی شانامەیە هیچ باسێکی ئەوتۆیی لە بارەی ئەسکەندەرەوە تێدا نەبووە. بە پێغەمبەر زانینی «گجستک ئەسکندر» لە دەساتیردا باشترین بەڵگەیە کە ئایینی دەساتیری هیچ سازانێکی نییە نە لەگەڵ دینی زەردەشت و نە لەگەڵ مێژوو.

دەساتیر بەچاولێکەری لە ئاڤێستا خاوەنی مەتن و تەفسیرە. مەتنەکەی بە 16 بەش دابەش کراوە و هەر بەشێکیشی بە پێغەمبەرێکەوە بەستراوە هەر یەکێک لەو 16 نامانە خاوەنی چەند بەندێکە. بە نموونە، نامەی ئاباد 170 بەندە، هی «جی افرام» 88، هی «شای ملیو» 80، هی «یاسان» 12 هەروەهاش نامەکانی دیکە درێژترینیان نامەی زەرتەشتە بە 164 بەندەوە کە هیچ یەکێکیان وێچوونی نییە لەگەڵ گوتەکانی زەرتەشت لە کاتەکاندا. تەنها پێنج سروود لە گوتەکانی زەرتەشت

لە گەزەندی ئەهرەمەنی ڕۆژگاری ئەسکەندەر ڕزگار بوە بەئێمە گەییشتووە. سەرەڕای ئەوەی کە هیچ شتێک لەو سروودانەدا جێی بەراورد کردن نییە لەگەڵ ناوەڕۆکە ساختەکەی دەساتیر، سەرتاپای زمانی ئەو سروودانە و هی هەموو ئاڤێستاش لە هیچ ڕوویەکەوە خزمایەتی لەگەڵ زمانە هەڵبەستراوەکەی دەساتیر نییە.

هەر یەکێک لەو 16 نامانەی دەساتیر بە مەدحی خودا دەست پێ دەکا و لە ئەنجامدا موژدەی پەیدابوونی پێغەمبەرێکی دیکە ڕادەگەیەنێ. لە کۆتایی ناوی «منوچهر» خودا پێی دەڵێ: لە دوای تۆ پێغەمبەرێک دێت ناوی «کیخسرو»ە، لە ئەنجامی نامەی زەرتەشت خودا دەڵێ:

«ئەی وەخشوور زەرتەشت، دوای تۆ ئەسکەندەر «چمر» دەبێ. دواتر یەکەم ساسان بە پێغەمبەری دێت. نامەی تۆ «همسیراز» تەرجەمەی تەفسیرە.

خراپ نییە چەند ئایەتێک یا بەگۆتەی دەساتیر چەند «چمراس»ێک لە مەتنی دەساتیر بهێنین و بزانین خوای دەساتیری بە چ زمانێک نامەکانی ئاسمانی بۆ «فرجیشوران» واتە وەخشوورانی خۆی [وەخشووران هەر بۆ زەرتەشت بەکارهاتووە] هەناردووە. لە «چمراسەکانی» 28 – 82 نامەی فەرجیشوور «جی افرام» دەفەرموێ: «گرودفرتاش- جمشان- جمساس- چمساش- خمساشان خمساش- واسالاس- پاساپاس- راساراس- تاساتاس- کریاس نامود- کرتاس نود- الیاس هود- الماس رود- سناساب- ستاشاب- جاماجاب- نوراتوس- سارانوش- اموال فانوس- اهوالی کاروس- گستهم توش- سمرنوش- جودبروش- اورنگان پوش [دوای چوار دێڕی دیکە ئەمانە دێن:] هامستنی رامستنی شامستنی زامستنی- شالشتنی شالشتنی شالتنی شالشتنی مزدستنی سزدستبنی و زدستنی ازدستنی شالشتنی شالشتنی- شالشتنی سیدستنی میدستنی جیدستنی هیدستنی شالشتنی- کایستنی کارستبنی شارستنی وارستنی شالشتنی- هیرکستنی ترکستنی سرکستنی فرکستنی شالشتنی [شەش دێڕی دیکەش لەم هەلەق مەلەقە بەسەر دەچێ ئینجا بە پێنج جاران شالشتنی ئەو ئایەتانە کۆتایی دێت، پێویستم نەدیت هەموویان بنووسمەوە م. محەمەد].

خوێنەران ناچارن دڵیان بیەوێ بزانن «شالشتنی» کە هێندە جارە دەگوترێتەوە چ واتایەکی هەیە، خۆشبەختانە لە زەمانی پەرویزی ساسانی پێغەمبەر ساسانی پێنجەم لە تەفسیری خۆی ئەو وشەیەی لە چاوگی »شالستی» وەرگرتووە بەواتای «دانستن- زانین»: لە تەفسیری «چمراس» 88 و 81 دەفەرموێ «دانستنی دانستنی دانستنی». بەڵێ دەمانزانی دنیا شتی وەهای تێدایە کە «دانستنی-هی زانین» بن، بەڵام هەرگیز نەماندەزانی زمانێک هەبێ لە ماوەی سەدان هەزار

ملیۆن ساڵ گۆڕانی بەسەردا نەیەت [دوای چەند دێڕێک نموونەی نەگۆڕانەکە دێت، م. محەمەد] کەچی زمانی ئێستاکەی فارسی لەگەڵ پەهلەوی و زمانی پەهلەوی لەگەڵ هەخامەنشی جوداوازییان زۆرە هەموو جوداوازیەکەش لەماوەی یەک هەزار ساڵدا ڕووی داوە چونکە مەعلوومە لە نێوان ئەردەشیری سێیەمی هەخامەنشی «359- 338 پێش عیسا شایەتی کردووە» کە نووسراوی بە فارسی تا ئێستاش ماوە و لە نێوان «حنطلەی بادغیسی» کە چەند شیعری فارسی لێ بەجێ ماوە تەنها هەزارو سەدو ئەوەندە ساڵە تێپەڕیوە و جوداوازییان دیارە، ئەمما زمانی دەساتیر لە ڕۆژگاری مەهابادەوە کە زانیتان پێش چەندین هەزار ملیۆن ساڵ ژیاوە هەتا ڕۆژگاری ساسانی پێنجەم کە هاوچەرخی خوسرەوی پەروێز بووە هیچ گۆڕانێکی بەسەردا نەهاتووە: بەنموونە لە سەرەتای نامەی مەهاباد چمراس 3، دەفەرموێ: «فرشیدشمتای هرشنده هرشنشگر زمرپان فراهیدور». لە سەرەتای نامەی ساسانی پێنجەمیش دەنووسێ: «فرشید شمتای همرشنده هرشنشگر زمرپان فراهیدور».

ئەم زمانەی دەساتیر نە بە زمانی کۆنی ئێرانی وەک فورسی هەخامەنشی و ئاڤێستایی و پەهلەوی و پازەند، نە بە لەهجەکانی کۆنی تەخاری و سەکزی و سوغدی و غەیری ئەوان دەچێ بە [کورتی] خزمایەتی لەگەڵ هیچ زمانی ئادەمیزادی کۆن و نوێدا نییە. ئەم زمانە لەلایەن دروستکەرەکەیەوە پێی گوتراوە زمانی ئاسمانی، چونکە لە هیچ جێگە و هیچ کاتێک و لای هیچ یەکێک لە میللەتانی جیهان زمانی وەها نەبووە هەر دەمێنێتەوە لە چەرخ و فەلەک و ناهید و کەیوان کە لە نهێنیەکانیان ئاگادارنین زمانی وەها بەکار بهێندرێ یاخود دەبێ بڵێین کابرایەکی فێڵباز لەم تۆپە خاکییەی خۆمان زەمانێک گۆشەگیری کردووە و ئەو زمانەی لەلای خۆیەوە هەڵبەستووە. خوداوەند بەم زمانە، چ ئاسمانی بێ چ زەمینی، لەگەڵ شازدە پێغەمبەری بژاردە گفتوگۆی کرد و بۆ ئێمەی بەندەکانی خۆی وەڵامی نارد و دەستووری دانا تاکوو بتوانین [ڕاە ازچاە شازشناسیم- ڕێگە لە زیندان جودا بکەینەوە] و لەسەر ئەنجامدا ڕزگار بین. دەستووری ئاسمانی دەبێ لەلایەن مەردەمەوە تا ڕۆژی ژیانەوە بەکاربێت و ئایینی مەهابادی گەورە لە بیر نەکەن. هەر چونکە ڕزگاری لە هەردوو دنیادا بەند بووە بەپێڕەوی کردن لە دەساتیر خوداوەند فەرمانی دایە دوایین «وخشویر»ی خۆی کە ساسانی پێنجەمە تاکوو نامەی پێغەمبەران بهێنێتە سەر زمانی دەورانی خۆی.

ساسانی پێنجەمیش وەهای کرد: هات فەرموودەکانی هەر شازدە پێغەمبەر کە نامەی خۆیشی یەکێکە لەو فەرموودانە، تەفسیرکرد و بەپێی پێویست ڕوونی کردنەوە. لەداوی هەر ئایەتێک تەفسیرەکەی دێت بەو جۆرەی کە ئیمڕۆ دەزانین پێغەمبەری پێشینان چیان گوتوە. ئەگەر ئەو

تەفسیرە نەبوایە نەمان دەزانی «کایستنی کارستنی هارستنی وارستنی شالشتنی» چ واتایەکی هەیە. بەڵام لە ڕووناکی ئەم تەفسیرەوە دەزانین «جی افرام» بەوەدا دەفەرموێ «گوتەی خودا و نامەی خودا و هەناردەی خودا دەبێ بزانرێن». هەڵبەت ئایەتی کورتیلەی ئاسمانی واتای زۆری هەیە بۆیە ساسانی پێنجەم و ئەو پێنج وشەیەی مەتنی دەساتیری بە 176 وشەی دیکە شەرح داوە [لێرە بەدواوە 9 دێڕ لە نووسینەکەی پوور داوود جۆرێکە ئەگەر وەکوو خۆی وەرگێڕدرێتە سەر کوردی لێ حاڵی بوونی زەحمەتە، من مەفهوومەکەی بە کورتی دەنووسمەوە: ساسانی پێنجەم کە هاوچەرخی خوسرەوی پەروێزە دەبوو ئەو تەفسیرە بە زمانی ئەو سەردەمە بنووسێ. لەو سەردەمەشەوە نموونەیەکی نووسراوی گرانبەها بە ناوی «ماتیکان هزار داتستان» بەجێ ماوە کەچی تەفسیرەکە هیچ وێچوونێکی لەگەڵ ئەو زمانەدا نییە بەڵکو بە زمانی فارسی سەردەمی شاعەباس نووسراوە کە هەزار ساڵ لە ساسانی پێنجەم دواترە دیارە ئەو کەسەی دەساتیری هەڵبەستووە لە سەردەمی شاعەباس بە زمانی سەردەمی شاعەباسی نووسیوە].

زمانی تەفسیری دەساتیر فارسییە ئەمما پارسی نە گەمە! لە هەر جێگەیەکی بەرانبەر وشەی عەرەبی هی فارسی چنگ نەکەوتبێ یەکێکی ساختەی بۆ دروست کردووە. هەر ئەو وشە ساختانەن بە پارسی دروست وەرگیراون و چوونەتە ناو «برهان قاطع و چمن ارای ناصری» لە نامەی «جی افرام» دا دوو بەندی 70- 71 ئەمە دەڵێ: «دوو جۆرە نامە خوداییین، یەکیان «مهین نامە- نامەی گەورە» کە لە خەڵقی دوو جیهان دەدوێ، ئەوی دیکەش دەساتیرکە «کهین نامە- نامەی بچووکیش» ی پێ دەگوترێ.

ئەمش نموونەیەکە لەو «کهین نامە»یە کە دەساتیری ئاسمانیە: خودا نۆ ئاسمانی خەڵق کرد. هەر یەکێکیان خاوەن هۆش و گیان و لەشە، لە ئاسماناندا فرشتەی بێ ئەژمار و ئەستێرەی زۆر هەن، هەریەک لەوانیش هۆش و گیان و لەشی هەیە، ئەستێرە گەڕۆکەکانیش خاوەن هۆش و گیان و لەشن. هۆش و گیان و لەشی مانگ ناویان «فرنوش، ورنوش، اردوش»ە، هۆش و گیان و لەشی تیر «عطارد» «وارلاس، فرلاس، ورلاس» یان پێ دەگوترێ، ناوی هۆش و گیان و لەشی ناهید «زهره» «نروان، فروان، زروان»ە، ناوی گیان و هۆش و لەشی ڕۆژ «شادارام، شادایام، تشادارسام»ە. هۆش و گیان و لەشی بەهرام «مریخ» بە «بهمن زاد، فرشاد، رزبادواد» نافرەت بوون. ناوییان هۆش و گیان و لەشی هرمزد یاخود برجیس «مشتری» «نجم داد، نجم اراد، شیداراد»ە. هۆش و گیان و لەشی کەیوان «زحل» «فرنسا، لاتینا، ارمنا» ناویانە.

جیهان وەکوو ئادەمیزادە: ئاسمان پێستی ئەوە، کەیوان سپڵی، بەرجیس جگەری، بەهرام زلاوی، ڕۆژ دڵی، ناهید معیدەی، تیر مێشکی، مانگ سیپەرلاکی، ئەستێرەکان و بورجەکان دەمارەکانی، ئاگردتێ هەوا هەناسەی، ئاو ئارەقەی، خاک تۆزی پێی، بروسکە بزەی لێوی، گرمەی هەور ئاوازی، باران فرمێسکی، کانگەکانی گیاکان و گیانلەبەرەکان کرمی لەشی.

پێستی ئادەمیزاد وەکوو ئاسمانە و حەوت ئەندامەکانی، سەر و سنگ و میعدە و دوو دەست و دوو قاچەکانی، لەجێی حەوت ئەستێرە گەڕۆکەکانن، خوێن و بەڵغەم و سەفراو سەودای لە جێی چوار «عنصر»ی ئاو و ئاگر و خاک و هەوان، ئەستێرە بێ ئەژمارەکان و حەوت چەرخ لە کاری جیهاندا دەسەلات و تەئسیریان هەیە پێویستە بۆ ئەوان «سنجرستان» واتە جێگەی پەرستن دروست بکرێت و بە بوت بڕازێتەوە.

لە دەساتیردا قسە لەبارەی «تناسخ»ەوە زۆر هاتوە. گیانی هەموو بونەوەر، لە مرۆڤ و گیاندار و ڕوەک و شتی بێ گیان، لە لەشێکەوە بۆ لەشێک گوێزە دەکات. لە نامەی مەهابادا پێغەمبەر ئاباد لە خودا دەپرسێ بۆچی پاشایان و فەرمانڕەوایان و توانایانیش لە ژیاندا ڕەنج و غەم دەبینن؟ خودا لە وەلامدا دەڵێ: چونکە ئەوانە لە ژیانی لەشی پێشتریان بەدکار بوون جەزایان لە ژیانی دواتریان دەبیننەوە، بەنەخۆشی و ڕەنجووری لە دایک دەبن وەیا بە دەردی دیکە گرفتار دەبن. گیانداری زەهراوی و دڕندە دەیان گەزن. ئەمانە تۆڵەی کردارەکانی ژیانی پێشینی خۆیانە. هەروەها گیانەوەری دڕندە و مەل و چارپێ هەریەکەیان پاداش وەیا جەزای ژیانی پێشینی خۆیان لە ژیانی دواتریان دەبیننەوە. ئەگەر سووری یەک ژیان بایی سڕینەوەی گوناهی پێشووتری نەکرد لە دەورەی ژیانی سێیەم و چوارەم جەزا دەدرێن، ئەوەن دەچن و دەبنەوە تاکوو گوناهی پێشین پاک دەبێتەوە. ئەو کەسانەی بەدکارن لە ژیانێکی دیکەیان دەچنە قالبی کانگە «معدن»ەوە.
چارپێیەکانی کە لەم جیهانەدا وەکوو ئەسپ و گا و حوشتر و کەر بارکێشن کەسانێک بوون کەوا چوونەتە قالبی جانەوەران و لە باربەریدا جەزای ڕەفتاریان دەبیننەوە.

لە دەساتیردا زەحمەت کێشان و وەرزش و خۆشەکاندن زۆر بایەخی پێ دراوە، لە ریازەکێشان و ڕۆژوو گرتن و دوعا کردندا دەشێ گیانی ئادەمی لە کلێشەی دەرچێت و بۆ تەماشای جیهان بڕوات و دواتر بێتەوە لەشەکەیەوە کەسێکی گەییشتە ئەم پایەیە چی دیکە گیانی قالب گۆڕی ناکات. ئەو تەرزانە دوای مەرگ لە بەهەشتدا نەمر دەبن.

کوشتنی چارپێ و خواردنی گۆشتیان لە دەساتیردا حەرام کراوە. دەبێ مردوویان بەخاک بسپێردرێ یاخود بسووتێندرێ، لەوجۆرە مەبستانەوە کە پێچەوانەی ئایینی ئێرانییانە دیار دەدات

دەساتیر پێوەندی بەهیندەوە هەیە یاخود، وەکوو پێشر گوتمان، لەهیند نووسراوە. جگە لەمە زۆر لە وشەی دەساتیر هیندین کە هاتووە سەروگوێلاکی شکاندوون و شێوەی گۆڕیوون و وشەی نوێی لێ سازداون هەر وەک لەگەڵ زۆر وشەی فارسیشدا ئەمەی کردوە.

نووسەری دەساتیر هەرشتێکی لە دینی برەهمەنی و زەردەشتی و ئیسلام ودینی دیکەی بیستبێ وەیا خوێندبێ دینێکی نوێی لێ پێک هێناوە و بەناوی خودایەک کە پێی دەڵێ «مزدام» و بەیارمەتی 16 پێغەمبەر بانگ هێشتنی خەڵق دەکا بۆ ئەو دینە. لە دەساتیردا دینی برەهمەنی پتر لە دینەکانی دیکە شوێنی دیارە، تصوفیش کە لەسەردەمی ئەکبەر شای هیندی ڕەونەقی هەبوو لەو دینەدا دەردەکەوێتەوە.

ڕەنگە تا ئیستا کەس پێڕەوی ئەو دینەی نەکردبێ هەرچەند لە دەساتیردا نامەی ساسانی یەکەم دەڵێ ئەردەشێری پاپەکان وێڕای ئاتەشگەدە بوتخانەی ئەستێرانیشی دروست کردووە. ئیمڕۆکە شتێکی لە دەساتیردا گرنگ بێ زمانەکەیەتی نەک باوەڕەکەی چونکە زەرەرێکی لەوەوە پێمان گەییشتبێ لە زمانە ساختەکەیەوە هاتووە نەک لە دینە ساختەکەیەوە. ئەگەر زیانێکی دیکەی هەبووبێ لە غەیری زماندا بەزەردەشتیانی گەیاندووە کە بێن نامەی وەها ناپاک بەنامەی ئایینی خۆیانی وەربگرن. لێرە بەپێشەوە گوتمان نووسەری «برهان قاطع» سەدان وشەی هێناوە بێ ئەوەی بڵێ ئەو گەوهەرە گران بەهایانەی لەکام گەنجینەی نرخدار هێناون.

بەدبەختانە ئەو فەرهەنگە سەراپا نادروستەی کە لەهیند نووسراوە و کەوتۆتە دەست ئێرانییان بێ ئەوەی وشەکانی هەڵسەنگێنن لە هەڵبەست و پەخشان بەکاریان هێنان. داوی بڵاوکردنەوەی دەساتیر ئەو وشانە وردە وردە پتر کەوتنە کایەوە هەرچەند بڵاوکەرەوەی دەساتیر مەلا فەیرۆز لە دیپاچەیدا نووسیوەنی: «دەبێ بزانرێ زمانی ئەسڵی ئەو «صحایف منزله» ببرای ببرای خزمایەتی بە زەند و پەهلەوی و فارسی دەرییەوە نییە بەڵکوو لەگەڵ هیچ زمانێکی ناسراوی تایەفە جوداکانی ئەم سەردەمە نیسبەتی نییە.» هێندە هەیە مەلا فەیرۆز نەی گوتوە دەساتیر ساختەکاری مرۆڤێکی تەڵەباز بێ. لە هەموو جێگەدا بەتام و بۆ ناوی دەبات بەکتێبی پیرۆز و ڕووپەڕەی ئاسمانی دادەنێ تاکوو لە ئێران وەهایان زانی کەوا بەڕاستی دەساتیر لە نووسینەکانی ئێرانی کۆنەوە هاوتای ئاڤێستایە. زمانیشی یادگارێکە لە ڕۆژگاری تێپەڕیو. ئەمەیە دەبینین نووسەرانی سەردەمی «ناصرالدین شاە» بۆ ئەوەی شتێکی نوێ بخەنە بازاڕ دەستیان دایە تاڵان کردنی دەساتیر بەڵام هیچ یەکێکیان لە خۆی نەپرسی ئایا ئەگەر دەساتیر ڕاست و دروستە بۆچی تاکە یەک فەرهەنگی پێش «برهات قاطع» زمانی دەساتیریان یاد نەکردووە؟ بۆچی لە شیعری شاعیرانی پێش خۆیان

یەکێک لەو وشانە دەرنەکەوتوو؟ بۆچی لە هەزاران کتێبی هۆنراوە و پەخشان قسەیەک لە بارەی «مهاباد، جی افرام، شای کلیو، یاسان» نەگوتراوە؟ بۆچی دەساتیر خۆی بەر لە چاپ کردنی لەهیچ کوێیەک ناو و نیشانێکی نەبووە؟

«محمد تقی خان» بەنازناوی «حکیم» و نووسەری «گنج دانش» هیچ بە دڵیدا نەهاتووە کە دەساتیر ساختەی بابایەکی تەقڵەباز و نابەکاربێ، بۆیە لە بارەیەوە دەنووسێ: «دەساتیر ناوی کتێبێکی ئاسمانییە کە بۆ «مەاباد»ی یەکەم پێغەمبەریان (مەبەست ئابادیەکانە) هاتۆتە خوار و بە جۆرە زمانێک نووسراوە تێگەییشتنی مومکین نییە و ساسانی پێنجەم وەری گێڕاوەتە سەر پارسی کۆن و لە «توحید و تجرید و حکمت و طاعت» دەدوێ و بریتییە لە چواردە ڕووپەڕە «صحیفة» کە بۆ چواردە مەزنە پیاو نازڵ بووە و لە بەندەری بۆمبای چاپ کراوەو وەگێڕدراوەتە سەر ئینگلیزی و بۆ ئێرانیان ناردووە و وشەکانیشی لە گەڵدایە [واتە تەرجەمە کراون]. خاوەنی «برهان» دیتوویەتی و هەندێک لە وشەکانی وەرگرتووە [ذکر کردوە] ئێستا بەردەستە و بابەتی هۆشپەسەندی تێدا زۆرە و لای پارسییان گەلێک خۆشەویستە و ڕێزی لێ دەنێن» من خۆم [پوور داوود] سەد وشەی دەساتیرم هەڵبژارد و تەماشای ئەو فەرهەنگانەم کرد کە لە دەستمدان، هیچ کامێکم لەو وشانە تێدا نەدیتن. لەمانە «لغت فرس أسدی» کە لەسەدەی پێنجەمی ک. نووسیویەتی. «فرنگ جهانگیری» کە جمال الدین حسین بەناوی جیهانگیری پاشای هیند لە 1017 بە ئەنجامی گەیاندووە. «فرهنگ مجمع الفرس سروری» کە محمد قاسم کوڕی حاجی محمد الکاشی سروری لە زەمانی شا عەباسی گەورەی صفوی کۆی کردۆتەوە. «فرهنگ رشیدی» کە عبدالرشید کوڕی عبدالغفور الحسینی المدنی التتوی لە ساڵی 1064 لە هیند نووسیوەتی کە لەودەمەدا محمد حسین بن خلف التبریزی لە 1062 هەر لە هیند «برهان قاطع»ی نووسیوە.

هەروەها هیچ یەکێک لەو سەد وشەیەم لەو شانامەیەدا کە woltt ڕێکی خستووە نەدۆزیەوە و لەناو ئاڤێستا و پەهلەوی و پازەندیش تووشی تاکێکی نەبووم. بەڵام هەمووم لە «برهان قاطع»دا دۆزیەوە و دیتم هەرگیز ناوی دەساتیریان لە گەڵدا ناهێنێ هەرچەند گومانم نییە لەوەدا کە نووسەری برهان قاطع هەمووی لە دەساتیر هەڵگرتوونەتەوە. نووسەری برهان قاطع دەربەستی دروستی و نادروستی وشە نەبووە هەرچی پەیدای کردووە خستوونیەتە فەرهەنگەکەیەوە، ئەوەندە هێزەشی نەبووە وشەکانی تورکی و عەرەبی و هیندی لەیەکدی جودا بکاتەوە وەیا ئەو وشانەی بنج و ڕەگی فارسییان هەیە لە وشەی ساختە بناسێتەوە.

نووسەری دەساتیر بۆ وشەسازی چەندین شێوازی بەکارهێناوە: بۆ هەندێک وشە مەعنای تازەی داناوە: ئامیغ کە بەواتای «امیزش- تێکەل کردن»ە لە دەساتیردا بۆتە «حەقیقەت- ڕاستی» «امیغی- ڕاستەکی». «یوزە» توولەی ڕاوە بۆتە «تفتیش- پشکنین»... و هی دیکەش. بۆ هەندێ وشەی عەرەبی وشەی فارسی سازداوە وەک: «خانە اباد- خانەی ئاوەدان» بەرانبەر «بیت المعصور- کعبة» و «هرسویە پادشاهان- پاشایانی هەرلایە» لە جێی «ملوک الطوائف» و «کنور- کون وەر» بۆ «فاعل- کارا» و «چشمیدە- چاوێنراو» بۆ «منظور» و «برش دید- برینی دیتن» بۆ «قطع نظر».... یەک ڕشتەی وشەکانی لە مەفهوومی عەرەبییەوە هاتوە وەک «رویش- ئەوەتی» بۆ «هویة» و «راست پوش- کافر» و «افرازستان «هەورازستان» عالم علوی» و «فسردەشهر- علم سفلی» و «نخستین انداز «یەکەم ئەندازە» بدیهیة» هەندێک لە وشەکانی لە ڕێی پێک گرتن «قیاس»ەوە سازداوە. لە «خورشید»ەوە وشەی «هورشید و ماەشید»ی دروست کردووە. لە زۆر وشەی فارسیدا پیتی یەکەم وەیا دوایی قرتاندووە یاخود پیتێکی بەسەرەوە وەیا کۆتاییەوە ناوە و وشەی دیکەی لێ هەڵبەستوون: «نیوارە» کە تیرۆکی نان کردنە و «وردنە»شی پێ دەڵێن لە دەساتیردا بۆتە «نیور، نیوار» بەڵام بە واتای جۆ. «باستان» بۆتە «باس» بە واتای «کۆنینە» لە بەرانبەر «حادث». وشەی «چم= واتە» پیتێکی «ر»ی پێوە نووساوە و «چمر» بە واتای ئاشکرا و پەیدا. وشەی «همە- هەموو» نیشانەی نەفی «أ»ی چۆتە سەر بۆتە «اهمە- ئەهمە» بە واتای ناتەواو.. هی دیکەش زۆر. بەم شێوازە نووسەری دەساتیر وڕێنەکانی خۆی خستۆتە قاڵبی وشە و ڕستەی ئاسانەوە و بەزمانی سەردەمی ساسانییانی لە قەڵەم داوە. بۆ هیچ وشەیەک پەکی نەکەوتووە. جارەها بۆ وشەیەکی عەرەبی چەندیکی داتاشیوە بە نموونە: «هرآینە بود، هرآینە هستی، ناچار باش، باگزیر باش، ناچار هست، گرور فرتاش» هەمووی بە واتای «واجب الوجود» و «شایستەهستی، شایستە بود، ناور فرتاش» لە جێی «ممکن الوجود».

لە دەساتیردا زۆر وشەی هیندیش دەدیترێ وەکوو وشەکانی فارسی سەر و پێ و دەستی شکاوە و واتایەکی دیکەیان پێ دراوە.

[لێرە بەدواوە پوور داوود 16 دێڕ لە وشەی جۆراوجۆری ساختەکراوی دەساتیر دەهێنێتەوە کە لە فارسی و هیندی و عەرەبی و هیچە داتاشراون.. پێویستم نەدیت لە چەند نموونەیەک بەولاوە ڕاگوێزم بۆ ئێرەکانە چونکە کەس پێیان دەوڵەمەند نابێ. م. محەمەد]

- اپرخیدە صریح و بی رمز

- اوچیز حقیقت و هامیت
- پازتازی جزئی
- فراتین گفت- اسمانی
- روزستان اهل حرفت
- نمشته عقیده
- نوله کلام
- نواد زبان
- وندسار نقطة وصط دائرة
- یمینه معده..

گوتمان لە برهان قاطع سەدان لەو وشانە یادکراون و ناوی دەساتیریان لە گەڵدا نەهاتوە. وەک دەشزانین لەم فەرهەنگەدا بۆ هیج وشەیەک شایەد نەهێنراوەتەوە. لەبەرئەمە ناسینەوەی وشەی ساختە بۆ ئەو کەسانەی مایەیان نییە زۆر زەحمەتە. «رضا قلیخان هیدایت» لە فەرهەنگەکەی خۆی «انجمن ارای ناصری» وەکوو خاوەنی برهان قاطع سەدان وشەی دەساتیری یادکردووە بەڵام هەرچەندە لە ئاست هێندێک وشەدا دەڵێ لە دەساتیر وەیا لە برهان قاطعەوە وەرگیراون، لە زۆر وشەدا نە ناوی دەساتیر نە هی برهان قاطع ناهێنێ. ئەڵبەت بۆ هیچ یەکێک لەو وشە ساختانەش شایەدێکی نییە. رضا قلیخان بەرانبەر وشەی «فرسنداج» دەنووسێ: «بە هەرچی پێڕەویکەری پێغەمبەران هەیە دەگوترێ. لە فەرهەنگی دەساتیر وەها نووسراوە. زۆر وشەی کە لە جهانگیری و سروری و رشیدی و برهان پەیدانین لە فەرهەنگی دەساتیر ناوە کۆنەکانی پارسییان بە دەست کەوتووە و نووسراوە..» کاتێک ڕضا قلیخان فەرهەنگی خۆی دەنووسی دەساتیر بەیارمەتی مەلا فەیرۆز بڵاوبووبۆوە. رضا قلیخانیش وەکوو سەدان لە نووسەرە هاوچەرخەکانی خۆی دەساتیری بە نامەی دینی ئێرانی کۆن دەناسی و لە زەمینەی یادکردنی وڕێنەکانی پتر لە برهان کەمەری هیممەتی بەستبوو و لە هەندێ جێگەدا هەڵەی برهانی ڕاست کردۆتەوە و هەر لە سەرچاوەی دەساتیری ئاسمانیەوە نرخ و واتای ئەوانەی چەسپ کردوە. زۆر جێی داخە کە برهان قاطع و انجمن ارا لە ئێران سەرنج ڕاکێش بوون بەڵام فەرهەنگی جهانگیری و مجمع الفرس سروری کە باشترین فەرهەنگن بەلاوە نراون. ئەم گوتارە جێی ڕەخنەگرتن لە برهان قاطعی تێدا نابێتەوە، جگە لە دەساتیر وشە نادروستەکانی برهانیش پترن لەوەی لێرەدا بگونجێن.

بێگومان برهان لە مەیدانی ڕەواج دان بە وشەی دەساتیر لە پێشەوە دێت، بەڵام هۆیەکی کە ئەو زمانە و وشانەی بەڕادەی قبوڵ گەیاند مەلا فەیرۆزە چونکە پێدا هەڵگوتنی ئەو لە دەساتیر وەهای کرد کەسانێکی لە زمانە کۆنەکانی ئێران ئاگادار نەبوون متمانە بکەن کە ئەم نامەیە یادگارێکن گرانمایەی ڕۆژگاری تێپەڕیو و میراتێکی پیرۆزی پێشینانە.

وەک دەزانین چەند کەس لە دۆستە زاناکانم خەریکی گردکردنەوەی فەرهەنگی فارسین. ئومێد دەکرێ لە هەر کوێیەک تووشی وشەی دەساتیری بوون، بنووسن کە هی دەساتیرن و ساختەن چونکە ئەگەر ئەمە نەکەن لە دوا ڕۆژدا ئەو وشانە یەخەگیری خەڵق دەبن، ڤوللرس vullers لە فەرهەنگی فارسی و لاتینی خۆیدا کە لە چەندین فەرهەنگەوە پێکی هێناوە لە هەموو شوێنێک کە لە وشەیەکی دەساتیری نیشان دابێ نووسیویەتی هی برهان قاطع و ڕاگوێستەیە لە دەساتیر، بە جۆرێک کە ڕۆژهەڵات ناسانی ئەوروپا لەو گەزەندە دوورن. لە ئەنجامدا دەبێ بەسەرقسەکانمەوە بنێم:

وشەکانی دەساتیر کە دزەی بۆ ناو فارسی کردووە زۆریان لە تەفسیری نامەی ئاسمانی سەر بە «فرجیشور» ساسانی پێنجەمە، ئەو پێغەمبەرەی کە خودا پێی دەفەرموێ: «ودم تبالیس ارجم فرجیشوریک هورانگ زاهد» واتە «وە لە توخمی تۆ هەمیشە پێغەمەرێک دەمێنێ». نامەی ئاسمانیی ساسانی پێنجەم بە «پرتوستان- پرتەوستان» ناودەبرێ.

با ئەوەش بڵێم کە زمانی مەتنی دەساتیر بریتییە لە:

یەکەم: یەک مست لە وشەی وەرگەڕاوی فارسی و عەرەبی و هیندی وەک: چمین= چونین (وەها). ئام= فام (پاشگرە وەک زردفام) زمیر= زمین. چار= چهار (چوار). پندم= پنجم. سنجم= ششم. سفدم= هفتم. دشمیر= دشمن [سێ دێڕی دیکەش لەو جۆرە وشانە. م. محەمەد].

دووەم: لەو وشانەی کە بەهیچ ڕەمڵ و ئوستورلابێک نازاندرێ چین و لە کوێوە هاتوون وەک: جاگفری= بیداری (بەخەبەری). پلیر= نخست (یەکەم). فرداب= پرتو (تیشک). جمساش= نور (ڕوناکی). گاپ= سایە. هیرتاسیام= ئێرانییان، نوراخ= یونان. کلیار= أندوە (غەم). شلیدە= فرزانە (زانا، زیرەک، پاک نژاد...).

نموونەیەک لە کار (فعل): هوزامیدن= پەنابردن. شالندن= زانین. آدن= بوون. کمدن= کردن. انتامانیدن= انجامانیدن (ئەنجام پێ دان). زاهدن= مان. وختن= گوتن و هی دیکەش..

جگە لەوەی کە ئەم چاوگانە بە پێی چاوگی فارسی بە دال و نون [وختن= گفتن بەتێ و نونە] دروست بوون، لەگەردانیشدا وەکوو کاری فارسین. لێرەشدا دیارە کە نووسەری دەساتیر بێنێکی لە زمانە کۆنەکان وەرگرتووە ئەوەندە هۆشەشی نەبووە بۆ ئەم زمانە ساختەیە ڕێزمانێکی ساختەش دابنێ. وەکوو دەزانین چاوگ لە زمانی ئاڤێستا و فورسی هەخامەنشی و لە سانسکریتدا کە بە خوشکی زمانە کۆنەکانی ئێران دەناسرێ وەنەبوو وەک چاوگی پەهلەوی هەر بە «تن» و وەک چاوگی فارسی هەر بە «تن، دن» کۆتایی بێت بەڵکو وەک کۆنە زمانەکانی هیندی- ئەوروپایی و وەک ئیستاکەی زمانی ئینگلیزی دەشیا بەهەر حەرفێک «دەنگێک» کۆتایی بێت.

هەروەها لە زمانی کۆنی ئاڤێستا و فارسی و سانسکریت کار (فعل) وەک کاری فارسی [نوێ] گەردان نەدەکران.

ئنجا فارسی نوێ ئەگەر ڕیشەی بەمەتنی دەساتیریشەوە نەبەسترابێتەوە کە گۆیا بەر لە هەزاران ملێون ساڵ بەسەر «فرجیشوران» دا دابەزیوە، بەڵکوو بەتەفسیرەکەیەوە بەسترابێتەوە کە گۆیا لە زەمانی «خسرو پرویز» بە ئەنجام گەیشتووە، خۆ ئێمە لەبارەی زەمان و زمانی ئەو دەورانە [بایی لێککردنەوەی ڕاستی و درۆ] بەڵەدیمان هەیە.

لێرەدا دەبێ ئەوەش بڵێین کە زمانی دەساتیر خەتی تایبەتیشی نییە و بە ئەلفبێتکەی فارسی ئیستاکە نووسراوە، ئەمەش عاجباتیەکی کتێبەکەیە. نووسەری دەساتیر بێ هیچ دەستوور و قانوون وشە پەککەوتەکانی پەهلەوی هەڵبژاردووە تەفسیری پێ نووسیوە. لە ناواخنی دیارە دەساتیر لە هیند نووسراوە و نووسەریشی ڕەنگە بە ئەسڵی زەردەشتی بووبێ بەڵام لە ئایینی دێرین ڕووی هەڵگێڕاوەتەوە و بە زەردەشت خۆی دەڵێ: «جم دساتیرکانی لەونی= جزدساتیر کاری نکنی. جگە لە دەساتیر کارێک نەکەی.» ئەمەیە دەساتیر، کتێبێکی بەر لە 120 ساڵ لە نامەکانی دینی ئێران حیساب کراوە و زمانیشی بە فارسی پێشکەوتوو وەرگیراوە ئەمما ڕاستییەکەی سووکی کردنێکە بە ئێران و زمانی فارسی.

بەمەدا گوتارەکە تەواو دەبێ. لە ژێریەوە دەنووسێ: «تەماشای ڕووپەڕە 329 ی ئەم کتێبەش بکەن» لەو ڕووپەڕەیەدا سەرەناوی «ملحقات» (پاشکۆکان) چەند کورتە نووسین و تێبینی بەدوا خۆیدا دەهێنێ. یەکەم جار لە شەش ڕووپەڕدا بە باسی دەساتیر دێتەوە، بە درێژی باسی ئەو بەڵگانە دەکات کە دانەری دەساتیر دەبێ ئەو «ادزکیوان»ەبێ کە پێشتر ناوی هات و لە «دبستان المذاهب» ناوی ئەو و موعجیزاتی و ناو و ئاکاری پێڕەوەکانی بە زۆری هاتوە کە ئەمەش هەر بەڵگەیە بۆ ئەوەی کە نووسەری «بستان المذاهب»یش یەکێک لەو گرووپەی بە

دوا ئازەر کەیوان کەوتوون و بۆ دەساتیر خەبتاون. پوور داوود لەو پاشکۆیەدا هەڵەیەکی خۆی ڕاست دەکاتەوە کە لە گۆتاری دەساتیردا بۆ ئەوە چوو بوو کە دانەری «دبستان المذاهب» محسن فانی بێت. دەڵێ: لە ڕووپەڕە 28، لە گوتاری دساتیر نووسەری «دبستان المذاهب»م محسن فانی داناوە، ئەمەش هەڵەیەکە کە لە پیاوێکی ئینگلیز «sir w- jones»ەوە بە خەڵقی گەییشت و دەمێکیشە ڕاست کراوەتەوە بەڵام من بەدرەنگەوە زانیم. لە دبستان المذاهب ناوێکی محسن فانی هاتوە و لە زاری ئەوەوە باسێکی یەک لە شاگردانی ادزکیوان گێڕراوەتەوە ئیتر بەهەڵە لەوەوە محسن فانی بە نووسەری دبستان زانراوە. دانەری دبستان نەناسران بەڵام لە ناوەڕۆکی ڕا دیارە کەمێک پێش ساڵی 1027 ک. لە هیند هاتۆتە دنیا. بەگەنجی چۆتە «اکبر اباد- اگره- aqra» و لە کشمیر و لاهۆری ڕابواردووە و سەفەری بۆ ئێران کردوە و چۆتە مشهد و .. و .. لە نێوان سالآنی 1064 و 1067 دبستان المذاهبی نووسیوە و لە ساڵی 1081 لە پازدەمین ساڵی حاکمایەتی اورنگ زیب مردووە. وەک خۆی دەڵێ: «خرادو قرشیدو ردوبهمن و خرمند» ی لە patna و «موبذ هوشیار دوم، سروش، خودا جوی» لە کشمیر دیتووە. ئەو کتێبانەی کە نووسەری دبستان ناویان دەبات و ئەو مەبەستانەی لێیانەوە نەقڵ دەکات هەمووی لە نووسینەکانی اذرکیوان و شاگردەکانی ئەون وەک کتێبەکانی: آمیغستان، دساتیر، اخترستان، جشن سده، سرودمستان، جام کیخسرو، شارستان چهارچمن، زردست افشار، نوش دارو، سکنگبین، بزنگاه ارژنگ مانی و هی تریش. چوار دانە لەو نامانە کە «دساتیرو جام کیخسرو و شارستانی چهارچمن و زەردست افشار»ن هەن و لە هیند چاپ کراون. ناوی نووسەری دبستان لە یاداشتێک بە «موبد شاه، یاخود، ملا موبد» هاتووە [لە پەراوێزدا دەڵێ سەیری ئینسیکلۆپیدی ئیسلام TOMI بکە] .. هتد .. هتد ..